

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 30 JUILLET 1947.

Proposition de loi assurant le paiement des pensions aux anciens serviteurs de l'Etat dès la mise à la retraite et la péréquation permanente de ces pensions.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 27 février 1930, dans des circonstances qui n'étaient pas sans analogie avec les présentes, feu M. Armand Huysmans déposait sur le bureau de la Haute Assemblée, une proposition de loi tendant à assurer le paiement des pensions dès la mise à la retraite des agents de l'Etat (document n^o 91 de la session de 1929-1930 alors en cours). La proposition, en son article 5, organisait la péréquation permanente des pensions en fonction des fluctuations des barèmes qui fixent les traitements d'activité correspondants, les pensions n'étant que le prolongement de ces traitements.

La plupart des considérations développées par feu M. Armand Huysmans (pp. 1 à 8 du document) sont restées d'actualité. Nous nous y référons.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 30 JULI 1947.

Wetsvoorstel waarbij uitbetaling van pensioenen aan gewezen dienaren van de Staat onmiddellijk na hun oppensioenstelling alsmede de vaste péréquatie van die pensioenen gewaarborgd wordt.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 27 Februari 1930, in omstandigheden die niet zonder gelijkenis waren met de huidige, diende wijlen de h. Armand Huysmans, bij het bureau van de Hoge Vergadering een wetsvoorstel in er toe strekkende de uitbetaling van pensioenen onmiddellijk na de oppensioenstelling van de Rijksambtenaren te verzekeren (Gedr. St. n^r 91 van de toen aan gang zijnde zitting 1929-1930). Het voorstel richtte, bij zijn artikel 5, de vaste péréquatie in van de pensioenen in functie tot de schommelingen der weddeschalen waarbij de overeenstemmende activiteitswedden bepaald worden, aangezien de pensioenen slechts de voortzetting van die wedden zijn.

De meeste van de overwegingen die wijlen de h. Armand Huysmans uiteenzette (blz. 1 tot 8 van het Gedrukt stuk), zijn actueel gebleven. Wij verwijzen er naar.

Le règlement de la question fait l'objet d'études qui se prolongent au détriment des légitimes intérêts des agents mis à la retraite, dont un grand nombre sont âgés.

Il importe de la régler de façon rapide, simple et équitable. L'adoption de la proposition, qui est devenue caduque et que nous nous bornons à reproduire, satisferait à cette nécessité.

AUG. BUISSERET.

Aan de regeling van het vraagstuk worden thans studies gewijd, die voortgezet worden ten nadele van de rechtmatige belangen van de op pensioen gestelde ambtenaren, waarvan een groot aantal bejaarde lieden zijn.

Het vraagstuk dient snel, eenvoudig en billijk geregeld te worden. Door aanvaarding van het voorstel, dat vervallen is en dat wij er ons toe beperken hierna over te nemen, zou aan die behoefte tegemoet gekomen worden.

Proposition de loi assurant le paiement des pensions des anciens serviteurs de l'Etat dès la mise à la retraite et la péréquation permanente de ces pensions.

ARTICLE PREMIER.

Toute pension de retraite servie par le Trésor public à un ancien serviteur de l'Etat sera payée comme le traitement, dont elle n'est que le prolongement.

ART. 2.

Elle sera établie par le service liquidant le traitement, d'après le dossier de l'intéressé constitué par l'Administration.

Le projet d'arrêté royal allouant la pension, joint au dossier contenant les pièces justificatives des droits à la pension, sera transmis à la Cour des Comptes, pour visa, trois mois avant la mise à la retraite.

Dans le cas où la pension serait allouée pour une raison autre que celle de la limite d'âge, le projet d'arrêté royal, joint au dossier visé ci-avant, sera transmis à la Cour des Comptes, pour visa, dès que sera intervenue la décision de la mise à la pension.

ART. 3.

Dans tous les cas, la Cour des Comptes disposera d'un délai maximum de trois mois pour donner son visa.

Si ce délai devait être dépassé par suite d'un désaccord avec le Département liquidateur, la Cour fera connaître, avant l'expiration de ce délai, le montant de la pension dont elle ne conteste pas les droits et dont elle accepte le paiement immédiat. Si le Département liquidateur estimait ne

Wetsvoorstel waarbij uitbetaling van pensioenen aan gewezen dienaren van de Staat onmiddellijk na hun oppensioenstelling alsmede de vaste péréquation van die pensioenen gewaarborgd wordt.

EERSTE ARTIKEL.

Elk rustpensioen door 's Rijks Schatkist toegekend aan een gewezen dienaar van de Staat wordt betaald gelijk de wedde, waarvan zij enkel de verlenging is.

ART. 2.

Het wordt bepaald door de dienst die de wedde vereffent, volgens het dossier dat door het bestuur over de belanghebbende wordt aangelegd.

Het ontwerp van koninklijk besluit waarbij het pensioen wordt toegekend, samen met het dossier behelzende de bewijsstukken van de aanspraken op het pensioen, wordt, drie maand vóór de oppensioenstelling, voor fiat, aan het Rekenhof overgemaakt.

Ingeval het pensioen mocht toegekend zijn om enige andere reden dan de leeftijdsgrens, wordt het ontwerp van koninklijk besluit, samen met hogerbedoeld dossier, aan het Rekenhof voor fiat overgemaakt, zodra het besluit tot oppensioenstelling genomen is.

ART. 3.

In al de gevallen beschikt het Rekenhof over een termijn van ten hoogste drie maand om zijn fiat te geven.

Mocht deze termijn worden overschreden wegens geschil met het vereffend Departement, dan doet het Hof, vóór het verstrijken van de termijn, het bedrag kennen van het pensioen waarvan het de rechten niet betwist en in de onmiddellijke betaling waarvan het toestemt. Kan het

pouvoir adopter le point de vue de la Cour des Comptes, il ne pourrait imposer sa manière de voir qu'à la faveur d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 4.

Les dispositions qui précèdent seront appliquées aux pensions de retraite acquises antérieurement à la publication de la présente loi, mais non encore allouées ou allouées partiellement.

ART. 5.

La pension de retraite constituant le traitement d'activité réduit, sera augmentée ou réduite dans la proportion où le traitement d'activité le serait lui-même en vertu d'une décision d'application générale, sans qu'il soit nécessaire de faire intervenir des arrêtés pour chacune des pensions ainsi modifiée.

ART. 6.

Les dispositions contraires à la présente loi sont abrogées.

vereffenend Departement zich niet verenigen met de mening van het Rekenhof, dan kan het alleen zijn zienswijze doordrijven door middel van een in de Ministerraad overwogen koninklijk besluit.

ART. 4.

Hogerstaande bepalingen zijn van toepassing op de rustpensioenen vóór de bekendmaking dezer wet verworven, doch nog niet of althans gedeeltelijk toegekend.

ART. 5.

Het rustpensioen dat een beperkte activiteitswedde uitmaakt, wordt verhoogd of verlaagd in dezelfde verhouding als de activiteitswedde het mocht zijn krachtens een besluit van algemene toepassing, zonder dat voor elk der aldus gewijzigde pensioenen besluiten hoeven te worden genomen.

ART. 6.

De bepalingen in strijd met deze wet worden ingetrokken.